



禎子プロジェクト Sadako Project

BROCHURE BY: Melissa Wong '13 ウォング・メリサ
Caryn Devaney '13 ディヴェーニー・カレン
Ryne Kimura '14 木村英雄
PUNAHOU SCHOOL プナホウスクール

平和



Hiroshima and Pearl Harbor are now joined in peace.

Achieving Peace Together

みんなの手で平和を

Through the efforts of many working on the Sadako Project, generous contributions totaling \$60,000 were collected to construct the Sadako exhibit at Pearl Harbor.

Join us in our effort to share Sadako's prayer for world peace by folding a paper crane today!

禎子さんの鶴の展示の設計と建設のために本当に多くの人達が寄付し6万ドルも集まりました。そして、このサダコプロジェクトがやっと実現したのです。真珠湾で折り鶴を折り、共に平和を祈り語り合いましょう。

*For inquiries, please contact: (tel) 808-954-8721 or
(email) sadakocrane@pacifichistoricparks.org*

IMAGES:

"Peace" calligraphy

<http://www.online-japanese-classes.com/images/Kanji-heiwa.jpg>

Hiroshima Peace Memorial Museum

Photo by Hiromi Peterson

USS Arizona Memorial

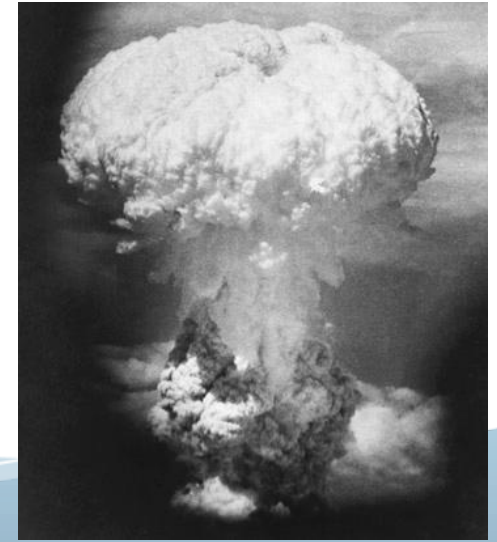
<http://www.pastfoundation.org/Arizona/images/USAR-GTS-571.jpg>

Hiroshima Atomic Bombing

広島原爆

On August 6, 1945, Americans dropped an atomic bomb over the city of Hiroshima, signaling the final stage of World War II. The atomic bomb's destructive power was unlike any other weapon; its effects were devastating. While hundreds of thousands were killed immediately, countless others died later from burns and radiation sickness.

昭和20年8月6日に、アメリカが広島市に原爆を落としました。それが、第二次世界大戦の最後の出来事であり、戦争を終わらせました。その原爆の力は他の爆弾と比べると、大違いで破壊的な効果でした。あの爆弾が光った瞬間、何十万人の人々が殺されました。それ以外、火傷や放射線で亡くなられた人々もたくさんいます。



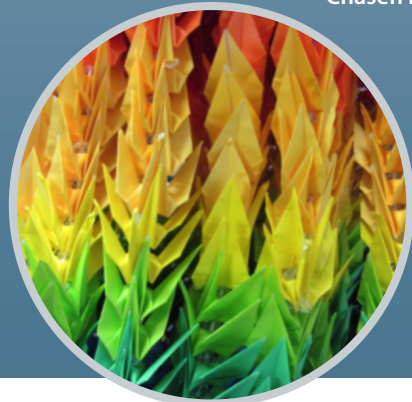
Atomic bomb dropped on Hiroshima
<http://abcnews.go.com/International/slideshow/hiroshima-anniversary-dropping-atomic-bomb-16923505/image-16924132>



Sadako's statue in Hiroshima

http://kamoda.smugmug.com/Other/%E5%BA%83%E5%B3%B6-Hiroshima-1/463603796c035f2f730/316946110_te2M4-L.jpg

Strands of folded cranes by Punahou student
Chasen Himeda '14



Sadako's Story

禎子の話

Sadako Sasaki was just two years old when the atomic bomb was dropped on Hiroshima, near her home. At age 12, doctors discovered that nuclear radiation exposure had caused her to contract leukemia.

With encouragement from her friend, Sadako began to fold origami paper cranes. According to Japanese legend, anyone who folds one thousand paper cranes will be granted one wish by the gods. Sadako folded cranes constantly while in the hospital. Even after reaching her goal, she continued to fold cranes.

After her death, a memorial was built in her honor. A symbol of peace, Sadako's story will continue to be remembered for generations to come.

原爆が落ちた時、佐々木禎子さんはたった二歳でした。原爆は禎子さんの家の近くに落とされました。十二歳の時に、禎子さんは原爆からの放射線によって癌と診断されました。

友人に励まされて、禎子さんは病院で折り紙の鶴を折り始めました。日本の伝統によると、折り紙の鶴を千羽折ると、神様が願いを一つ叶えて下さります。禎子さんは病院で鶴を毎日折りました。目標を達成した後も、折り続けました。昭和30年10月25日に、たった十二歳で、禎子さんは亡くなられました。亡くなられた後に、記念碑が彼女の思い出に建てられました。禎子さんのお話は平和の象徴です。今も、未来にも、佐々木禎子のお話は忘れられません。

The Sadako Crane Exhibit

Pearl Harbor Visitor Center

On September 21, 2012, one of Sadako's last five remaining cranes was donated by her family to the USS Arizona Memorial at Pearl Harbor as a symbol of the harmonious relationship between post-war U.S and Japan.

平成25年9月21日に、禎子さんの最後の五羽の鶴の一羽が真珠湾のUSSアリゾナ博物館に日米の和解の象徴として展示されました。



Photo by Kazuko Minamoto

Yuji Sasaki (nephew of Sadako), Masahiro Sasaki (brother of Sadako) embracing Lauren Bruner (USS Arizona survivor), and Park Superintendent Paul DePrey.

FRONT COVER PHOTOS:

Sadako Sasaki

http://image1.findagrave.com/photos/2011/8/63940136_129457661462.jpg

Sadako's crane donated to Pearl Harbor

<https://d13uygpm1enfng.cloudfront.net/article-imgs/en/2012/06/11/AJ201206110059/AJ201206110060M.jpg>